



Préizerdauler **NORIICHTEN** 3/2023

Bieberech, Platen, Proz, Rëmmerig, Horas, Roudbaach

Préizerdauler Noriichten 3/2023

Juli bis Oktober 2023

Sommaire:

- 3 Virwuert
- 5 Informatiounen vum Schäfferot
- 8 Sitzung vum 17.07.2023
- 10 Vereedigung neie Schäffen- a Gemengerot
- 12 Sitzung vum 15.09.2023
- 15 Rezent Aarbichten
- 19 Opruff Gemenge-Kommissiounen
- 21 Etat Civil
- 22 Réckbléck Summer
- 27 Schoul-Rentrée
- 36 Par Atertdaul
- 37 Verschiddenes
- 41 Fotoen aus eiser Gemeng
- 42 Aktivitéiten vun eise Veräiner
- 50 Adent am Préizerdaul
- 54 Opruff Sportleréierung a verdingschtvoll Bierger

Realisatioun: Gemeng Préizerdaul

ënnert der Responsabilitéit vum Schäfferot

Fotoen: Charles Reiser, Patrick Thill a Gemeng

Cover: Hierscht vum Charel Reiser

Redaktiounschluss fir déi nächst Zeitung:

1^{ten} Dezember 2023

Veräiner sollen hir Beiträg per mail un jruppert@preizerdaul.lu schécken



Eisen neie Mataarbichter am Service Technique de Kevin Marinho

Erziel eis wien's du bass, wou kéins du hier?

✚ Ech sinn den Kevin Marinho, kommen ursprénglech vun Ettelbréck a wunnen zanter 2023 zu lewerleng. Op der Gemeng hunn ech den 2. Mee am Service Technique ugefaangen.

Wéi huet däi beruffleche Parcours bis elo ausgesinn?

✚ Ech hunn ob der CFL als "Technicien S" während 3 Joer geschafft ier ech dann den 2. Mee op d'Gemeng gewiesselt sinn.

Wat huet Dech motivéiert Deng Kandidatur fir di Plaz hei op der Gemeng ze stellen?

✚ Motivéiert huet mech dat ech relativ no wunnen an een neien Challenge wollt ugoen, an et erméiglecht mir dësen Deel vum Kanton mol besser kennen ze léieren 😊

Wéi ass däin 1. Androck bis elo vun der Aarbecht? vun der Gemeng ? vun den Aarbechtskollegen ?

✚ E ganz gudden Androck an et mécht Spaass sech an der Equipe z'intégrieren, an der Gemeng ze hëllef den déi usprochsvoll Tâchen ze meeschteren.

Wat wënschs Du dir fir d'Zukunft, wat deng Aarbecht op der Gemeng ugeet?

✚ Meng Examen ze packen an der Gemeng ze hëllef den weider an Zukunft dem Bierger ze déngen.

Als net Awunner aus dem Préizerdaul, hues du iergend eng Iddi wat dem Préizerdaul feelt, eng plus value (wat eventuell schon eng aner Gemeng huet)?

✚ Eventuell een Terrain Multisport.

VIRWUERT

Léif Dauler Leit,

2023 ass d'Joer vun den Walen. Gemengewalen a rezent Chamberwalen sinn elo gepackt.

Fir d'aller éischt well ech iech alleguer ob dëser Plaz Merci soen fir d' Vertrauen wat Dir mir den 11. Juni entgéint bruecht hutt. Ech sinn voller Motivatioun fir déi nächst 6 Joer, zesummen an enger gudder Equipe, eis Gemeng no vir ze bréngen.

Stéchwuert "Zesummeschaffen an enger Equipe". Ouni elo wëllen eng néi Diskussioun ze lancéieren iwwer den Wielerwëllen, Thematik déi ëmmer erëm no den Walen opkënnt, esouwuel op Gemengenniveau wei och landeswäit, wëll ech hei just ënnersträichen wéi wichteg et ass dass den Schäfferot konstruktiv a produktiv schaffen kann fir dass Projeten weider kommen an Problemer geléist kënnen ginn.

A genau dowéinst gesäit eise Walsystem et fir dass de Schäfferot, den aus dem Buergemeeschter an den 2 Schäffen besteet, net direkt gewielt gëtt. De Wieler dréckt mat senger Stëmm aus wien hien am Gemengerot wëllt gesinn. Duerno ass et dann un deene Gewielten ënnert sech ze kucken eng Majoritéit ze fannen fir d' Equipe vum Schäfferot esou ze bestëmmen.

Ech sinn iwwerzecht dovunner dass den aktuellen Schäfferot, zesummen mat dem ganzen Gemengerot an deenen nächsten Joren Geschécker vun der Gemeng "en bon de père de famille" wäert leeden fir déi richteg Weichen fir Zukunft zesummen ze setzen. Ech begrëssen dann och ganz häerzlech den Max Bintener an den Enzo Colamonaco an eisem neien Gemengerot, op eng gutt Zesummenaarbecht.

Den Summer an déi grouss Congé 's Zäit sinn eriwwer, an ech hoffen dir konnt alleguer vun dëser, dach méi roueger Zäit profitéieren, fir e bëssen Vitesse eraus ze huelen aus ärem Alldag, an aus dem schnell dréinenden Hamsterrad, wat leider eis heiteg Welt ëmmer méi prägt, vir en kuerzen Moment ze entkommen.

D'Rentrée ass jo dann ëmmer en Moment fir e klengen Réck- an Ausbléck ze maachen.

Den Réckbléck halen ech ganz bewusst méi kuerz, well ech mengen, dass deen elo virun den Walen oft genuch gemaach gouf.

Ech well awer op verschidden Projeten déi mir besonnesch um Häerz léien e bëssen méi am Detail agoen:

Deen éischten Dossier deen ech no de Walen 2017 ugaang sinn war mam Loes Misch den Dossier vun der Bauschuttedeponie. Zesummen hu mir all Dokumenter déi et gouf zesummengedroen an en Historique gemaach. No iwwert 30 Joer ass et dann endlech esouwäit, d'Aarbechten vun der Emgehungsstrooss hunn ugefaang. Op dësem Wee wollt ech awer nit vergiessen dem Misch villmols Merci ze soen fir seng geleschten Aarbicht an deenen leschten Joren.

Deen sportlechsten Dossier war awer deen vun eisem Modulgebäi, bannen 2 Méint alles ofriichten an erem nei opriichten op enger neier Plaz, dat nennt een dann économie circulaire. Nei Moduler hätten eis eng 350.000€ méi kascht.

E grouse Merci un den Här Endres vun ALHO, d'Hären Plottes an Viroux vum Büro Rausch, eise ganze Service Technique vun der Gemeng an all eis Aarbechter déi gehollef hunn, der Firma SOPINOR, all hunn se Hand an Hand geschafft datt den 15. September fir d'Rentrée dat neit Modulgebäi konnt seng Diren opman. Eisem Léierpersonal gefällt et esou gutt do, datt sie nit méi wëllen réckelen ☺ och hinnen e grouse Merci.

Deen gréissten Projet awer, deen eis an deenen nächsten Joren wäert begleeden, ass den Bau vun eisem neien Schoulcampus Phase 1, do hat Dir jo all schonn eng Brochure an d'Haiser kritt, an parallel d'Preparatioun op d'Phase 2, den Émbau vun der aler Schoul.

Bezuelbaren Wunnraum haten mir eis och op den Fändel geschriwwen, do wäerten mir och nach liwweren. Eis Infrastrukturen mussen ausgebaut an verbessert ginn. Eis Veräiner mussen weider ënnerstëtzt ginn. En éischten Biergeratelier gëtt organiséiert fir den Bols beim Bierger ze fillen.

Mir engagéieren eis weider am Klimaschutz an am Naturschutz. De Réidener Kanton wëllen mer weider no vir bréngen.

Dir gesitt also dass mir nach Villes op eiser "To do Lëscht" stoen hunn, an dass mir als Gemeng d'Chance hunn, dass déi allgemeng Präisdeierecht, eis net komplett blockéiert, an dat och net zu gudder Lëscht wéinst enger gudder an virsiichteger Finanz Gestiou vum virechten Gemengerot.

Mir bleibt elo soss näischt méi wei iech alleguer e ganz schéinen aktiven Hierscht ze wënschen mam Ausbléck elo schonns op eng besënnlech Advent's a Chrëschttag's Zäit.

An dem Sënn bléift alleguer gesond a monter an mir gesinn eis hoffentlech op dem en oder aneren flotten Fest hei an der Gemeng.

Marc Rehlinger, Schäffen

PRÉFACE

Chères citoyennes et chers citoyens du Préizerdau,

2023 - l'année des élections. Les élections communales ainsi que les récentes élections législatives se sont terminées entre-temps.

Je voudrais tout d'abord profiter de l'occasion pour remercier tout le monde de la confiance que vous m'avez accordée le 11 juin dernier. Je suis pleinement motivé pour les 6 prochaines années, pour travailler ensemble dans une équipe solide, afin de faire préparer notre commune pour l'avenir.

Mot-clé : "travailler en équipe". Sans vouloir relancer la polémique relative à la volonté de l'électorat, un sujet qui revient régulièrement après chaque élection, tant au niveau communal qu'au niveau national, je voudrais simplement souligner l'importance que le collège échevinal puisse travailler de manière constructive et productive, afin que les projets puissent être développés et que les problèmes soient résolus.

Et c'est précisément pour cette raison que notre système électoral veille à ce que le collège échevinal, composé du bourgmestre et de deux échevins, ne soit pas directement élu. Par son vote, l'électeur s'exprime uniquement sur la composition du conseil communal. Ensuite, c'est aux conseillers élus de trouver une majorité pour désigner l'équipe du collège échevinal.

Je suis convaincu que le collège échevinal actuel, avec l'ensemble du conseil communal, sera tout à fait à même de gérer la commune "en bon père de famille" dans les années à venir et à poser les jalons pour le futur. Je souhaite également la bienvenue à Max Bintener et à Enzo Colamonaco au sein de notre nouveau conseil communal.

L'été et la période des vacances sont terminés et j'espère que vous avez tous pu profiter un peu de cette période plus calme, afin de pouvoir échapper un court moment à la frénésie du temps, malheureusement l'état actuel de notre quotidien.

La rentrée scolaire est toujours un moment pour faire une rétrospective et jeter un coup d'œil à l'avenir.

Je ne vais pas trop me concentrer sur le passé, car je pense que cela a été fait en long et en large avant les élections communales.

Je voudrais toutefois m'attarder un peu plus sur certains projets qui me tiennent particulièrement à cœur:

Le premier dossier auquel je m'engageais après les élections de 2017 fut, en concertation avec le conseiller sortant Loes Misch, l'analyse plus profonde de la problématique relative à la décharge pour matières inertes.

Ensemble, nous avons fouillés tous les documents pour nous faire une vue d'ensemble. Après plus de 30 ans, nous y sommes enfin arrivés ; les travaux de contournement ont commencé depuis peu. A cette occasion, je tiens à remercier Misch pour son engagement et son travail au cours des dernières années.

Le dossier le plus complexe a été certainement celui du déplacement de notre bâtiment modulaire ; en un laps de temps de seulement 2 mois, le tout a été démonté et reconstruit à un nouvel endroit, en plein esprit de l'économie circulaire. Une nouvelle construction modulaire nous aurait coûté 350.000 euros de plus.

Un grand merci à Monsieur Endres de l'entreprise ALHO, aux Messieurs Plottes et Viroux du bureau d'études Rausch et associés, à notre service technique avec les ouvriers communaux, ainsi qu'à l'entreprise SOPINOR ; eux tous ont travaillé ensemble main en main pour finir le chantier avant la rentrée scolaire du 15 septembre. Nos enseignants s'y plaisent tellement qu'ils ne veulent plus déménager 😊 A eux aussi un grand merci pour leur patience.

Mais le plus grand projet lequel nous accompagnera dans les années à venir est la construction de notre nouveau campus scolaire, phase 1 ; vous avez déjà tous eu la possibilité de vous faire une idée moyennant la brochure vous parvenue sous peu. Et en parallèle, il s'agit de préparer la phase 2 relative à la transformation de l'ancienne école.

Nous nous sommes également fixé comme objectif de construire des logements abordables dans les années à venir. Nos infrastructures techniques doivent être continuellement développées et améliorées. Le soutien de nos associations locales nous tient particulièrement à cœur. Un premier forum pour citoyens sera organisé dans la prochaine pour se faire une idée des soucis et des besoins de nos citoyens.

Nous continuons à nous engager pour la protection du climat et de la nature moyennant les différents pactes signés avec l'Etat. Nous voulons renforcer d'avantage la coopération au niveau cantonal à travers les syndicats intercommunaux.

Vous remarquez qu'il reste encore du pain sur la planche, et que grâce à une gestion financière prudente de l'ancien conseil communal, notre caisse communale a pu surmonter le pire.

Il ne me reste plus qu'à vous souhaiter un bel automne ensoleillé, ainsi que dès à présent la perspective de bonnes fêtes de fin d'années en toute sérénité.

Dans cet esprit, restez tous en bonne santé et en forme en espérant de vous revoir à l'occasion de l'une ou l'autre manifestation organisée dans la commune.

Marc Rehlinger, échevin

Informationen vum Schäfferot - Informations du collège échevinal

➤ Visit Chantier Accès op d'Bauschuttdeponie – Visite accès à la décharge pour matières inertes



De 14. September 2023 huet sech de Minister Claude Turmes de Chantier vum Accès op d'Décharge zu Proz ugekuckt.

Fotoen : Ministère de l'Énergie et de l'Aménagement du territoire

➤ Avis chantier Aetschbréck

Aufgrund der Bauarbeiten an der Trasse zur Bauschuttdeponie auf der Horas durch die Betreiberfirma RECYFE, möchte der Schöfferrat Sie darüber in Kenntnis setzen, **dass ab Montag, den 16.10.2023 Straßenbauarbeiten in der „rue de Buschrodt“ und der "Aetschbréck" stattfinden werden. Diese Arbeiten werden voraussichtlich bis Februar 2024 andauern.**

Die Zapfstelle „Aetschbréck“ ist daher während der gesamten Dauer der Arbeiten nicht zugänglich. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich bitte an unsere technische Abteilung unter der Nummer 266 299 150.

*En raison des travaux relatifs à l'accès à la décharge pour matières inertes au lieu-dit Horas par l'entreprise RECYFE, le collège échevinal tient à vous informer que les travaux de voirie débuteront dans **la rue de Buschrodt et « Aetschbréck » à partir du 16.10.2023. Ces travaux s'achèveront au mois de février 2024.***

Le point de distribution eau « Aetschbréck » ne sera donc pas accessible pour toute la durée des travaux. Pour toute information complémentaire, n'hésitez pas à contacter notre service technique au 266 299 150.

➤ Rappel un Hondsbësetzer – Rappel aux propriétaires de chiens

Hëlleft eis Anlagen an Trottoiren propper ze halen, a benotzt d'Hondstuten déi iwerall an den Dierfer zu Ärre Verfügung stinn. MERCI

Participez au maintien de la propreté de nos espaces verts et des trottoirs, et utilisez les sacs pour crottes de chiens mis à votre disposition dans nos villages. MERCI



➤ D'Give-Box am Préizerdau

Sou eng Give-Box ass jo u sech eng flott Saach, ass nohalteg, entsprécht dem aktuellen Zäitgeescht vu méi laang Nutzung vu scho produzierte Géigestänn, soll och nach d'Quantitéit vun Offall reduzéieren an eventuell Mënschen a Familien, deenen et manner gutt geet eppes offréieren, wat een am Alldag sou brauch. Kuerz d'Konzept vun der Give-Box ass nohalteg: sozial, ökonomisch sënnvoll an ökologesch een Erfolleg. Eis Ewechwerfgesellschaft, sou wéi mer mol hei a mol do genannt ginn, kann esou e bësse méi beduecht a nohalteg ginn.

Mir müssen awer elo leider ëmmer méi oft feststellen, datt déi gutt Iddi net esou gebraucht gëtt wéi se geduecht ass. Dat stellt natierlech viles a Fro. Virun allem dann, wann d'Gemeng muss am Joer e puer Dausend Euro an de Grapp huelen fir de Schrott deen do ofgeluede gëtt ze entsuergen.



Mir si jo net déi eenzeg Gemeng am Laund wou sou eng Give-Box steet. An och bei deenen anere Gemenge leeft d'Konzept vun der Give-Box net ëmmer sou ouni Probleemer of. Et gi Gemengen, déi decidéiert hunn de Projet zou ze maachen.

Solle mer da lo wierklech duerch e puer schwaarz Schof och bei eis am Préizerdaul de ganze Projet ofbriechen an d'Give-Box zou maachen? Mir kréie vu ville Säite vill Luef fir eise Courage an Engagement am Sënn vu méi Nohaltegkeet. A mir si nit eleng. An awer deet et wéi, wa mer musse nokucke wéi eis Iddi reegelrecht verdreckst a mëssbraucht gëtt.

Duerfir maache mer nach eemol een Appell un eis all, fir déi puer Reegelen ze respektéieren, a just Géigestänn an d'Give-Box ze leeën déi och wierklech nach ze gebrauche sinn.

- Stellt w.e.g. nëmme Géigestänn an d'Give-Box déi propper sinn
- Déi d'Reegele vun der Hygiène respektéieren
- Déi nach an engem gudden Zoustand sinn
- Déi nach ze gebrauche sinn
- Déi nach u sech fonctionéieren
- Stellt w.e.g. keng Liewensmëttel an d'Give-Box
- Leet näischt an d'Give-Box wat zu Gewalt géing ustëften

Natierlech ass et méi schéin a méi agréabel fir eis all, wann déi Give-Box selwer an engem uerdentlechen Zoustand bléift, duerfir haalt och d'Give-Box propper a loosst näischt ronderëm léien. Haut hunn ech zum Beispill al ausgelatschte Schung ouni Stréckel an der Give-Box gesinn. Nee, dat ass net dat wat mer do brauchen.



Eis Give-Box ass e Succès a soll et och bléiwen. Et kommen all Dag Leit déi bréngen an där déi siche kommen. Mir alleguerten sollten eis verantwortlech duerfir fillen, des gutt Iddi ze respektéieren. A niewebäi bemierkt, laacht w.e.g. wann der era gitt an eraus kommt, dir gitt gefilmt.



Fernand Müller

Sitzungsbericht vom 17. Juli 2023

Anwesend: Gergen Marc, Bürgermeister; Muller Fernand, Rehlinger Marc, Schöffen;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, Gemeinderäte.

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen

1. Punktuelle Änderungen des PAP und des PAP QE

Verschiedene punktuelle Änderungen am allgemeinen Bebauungsplan wurden nach positivem Bescheid seitens des Innenministeriums einstimmig angenommen.

Nach Artikel 20 des Gemeindegesetzes nahm Rat Zigrand nicht an der Abstimmung teil betreffend die punktuelle Änderung "um Alebiert" in Pratz.

Bei 7 Ja Stimmen und 1 Enthaltung wurde der punktuellen Änderung in der "Biebergriecht" in Bettborn zugestimmt.

2. Genehmigung eines Tauschaktes

Ein Tauschakt mit einer Familie in Pratz wurde unterzeichnet; hier geht es darum Teile des Bürgersteigs in den Bereich öffentlichen Nutzens zu überführen.

3. Abänderung des kommunalen Verkehrsreglementes

- 2 neue Stellplätze für Behinderten Parkplätze werden ins Reglement eingeschrieben.
- Bei Gegenstimme von Rat Zigrand werden an 2 Stellen in der rue de la grotte in Pratz Parkplätze auf den Seitenstreifen eingerichtet.
- Mehrheitlich wurde eine ähnliche Absicht am Anfang der rue de la grotte ab der Verzweigung mit der Hauptstraße verworfen mit dem Hinweis, dass genügend öffentliche Parkmöglichkeiten im neuen Lotissement "Wollefshéck" bestehen.

4. Kostenvoranschlag für die Wandbekleidung in der Maison Relais

Bei Gegenstimme von Rat Schaus wurde ein Kostenvoranschlag in Höhe von 49.880 € betreffend Anbringung einer Trespa-Wandverkleidungen in der Maison Relais angenommen.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 17 juillet 2023

Présents: Gergen Marc, bourgmestre; Muller Fernand, Rehlinger Marc, échevins;
Bönigk Mareike, Hilger François, Loes Michel, Schaus Tom, Zigrand René, conseillers communaux.

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Modifications ponctuelles du PAG et du PAP QE

Diverses modifications ponctuelles du plan d'aménagement général ont été adoptées à l'unanimité après avis favorable du ministère de l'Intérieur.

Conformément à l'article 20 de la loi sur les communes, le conseiller Zigrand n'a pas pris part au vote concernant la modification ponctuelle "um Alebiert" à Pratz.

Avec 7 voix pour et 1 abstention, la modification ponctuelle au lieu-dit "Biebergriecht" à Bettborn a été approuvée.

2. Approbation d'un acte d'échange

Un acte d'échange a été signé avec une famille de Pratz ; il s'agit ici de transférer des parties du trottoir dans le domaine public.

3. Modification du règlement communal de circulation

- 2 nouvelles places de stationnement pour personnes handicapées sont inscrites dans le règlement.
- Avec le vote négatif du conseiller Zigrand, des places de stationnement le long de la rue de la grotte à Pratz sont autorisées à deux endroits.
- Une intention similaire au début de la rue de la grotte à partir de la bifurcation avec la rue principale a été rejetée à la majorité des voix, avec l'indication qu'il existe suffisamment d'emplacements publics au nouveau lotissement "Wollefshéck".

4. Devis quant au revêtement des murs dans la maison relais

Avec le vote négatif du Conseil Schaus, un devis de 49.880 € concernant la pose d'un revêtement mural Trespa dans la maison relais a été adopté.

5. Grundsatzentscheidung über die Aufnahme einer Anleihe

Um den Haushalt im Gleichgewicht zu halten, stimmte der Gemeinderat dem Aufnehmen einer Anleihe in Höhe von 2.500.000 € zu; dies zu einem festen Zinssatz, welchen es gilt mit den Finanzinstituten auszuhandeln für die Dauer von 20 Jahren.

6. Verschiedenes in letzter Minute

- Der Bürgermeister informierte die Räte über den geplanten Ablauf des Umzugs des Modulgebäudes, welches die Früherziehung beherbergt.
- Rätin Bönigk monierte, dass das Protokoll der letzten Gemeinderatssitzung verspätet versendet wurde, so dass einigen Anmerkungen ihrer Seite nicht mehr Rechnung getragen wurde.
- Was das Monitoring des Sicono Projektes "Natur genießen" in der Maison Relais angehe, so müsse man, Rätin Bönigk zu Folge, vermehrt auf Produkte aus biologischem Anbau setzen, um eine noch bessere Bewertung zu erreichen.
- Schließlich oblag es Bürgermeister Marc Gergen dem scheidenden Rat Michel Loes für dessen gewissenhaften Einsatz im Gemeinderat zu danken.

5. Décision de principe de recourir à un emprunt

Afin de maintenir l'équilibre budgétaire, le conseil communal a décidé de contracter un emprunt de 2.500.000 € à un taux fixe à négocier avec les institutions financières pour une durée de 20 ans.

6. Divers de dernière minute

- Le bourgmestre informe les conseillers du déroulement prévu du déménagement du bâtiment modulaire qui abrite l'éducation précoce.
- La conseillère Bönigk a critiqué le fait que le procès-verbal de la dernière réunion du conseil communal ait été envoyé tardivement, de sorte que certaines remarques de sa part n'ont pas été prises en compte.
- En ce qui concerne le monitoring du projet Sicono "Natur genießen" dans la maison relais, il faudrait, selon la conseillère Bönigk, miser davantage sur les produits issus de l'agriculture biologique afin d'obtenir une meilleure évaluation.
- Enfin, le bourgmestre Marc Gergen a remercié le conseiller sortant Michel Loes pour son engagement consciencieux au sein du conseil communal.



Vereedigung vum neie Schäfferot



Den 18. Juli 2023 ass de neie Schäfferot vun der Gemeng Préizerdaul vun der Inneministesch Taina Bofferding vereedigt ginn.



Marc Gergen, Buergermeeschter

Marc Rehlinger, Schäffen

Fernand Müller, Schäffen

Fotoen: Ministère de l'Intérieur



Dee selwichten Owend sinn déi nei Gemengerotsmemberen vum Buergermeeschter Marc Gergen op der Prézerdauler Gemeng vereedigt ginn.



Max Bintener



Mareike Bönigk



Enzo Colamonaco



François Hilger



Tom Schaus



René Zigrand

Sitzungsbericht vom 15. September 2023

Anwesend: Gergen Marc, Bürgermeister; Rehlinger Marc, Müller Fernand, Schöffen;
Bintener Max, Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Zigrand René, Gemeinderäte.

Falls nicht anders angegeben, sind sämtliche Beschlüsse einstimmig angenommen.

1. Stellungnahme zum Waldentwicklungsplan für den Gemeindewald Préizerdau 2023-2032

Die Vertreter der Natur- und Forstverwaltung stellten dem Gemeinderat den 10 Jahres Plan des Préizerdauers Gemeindewaldes vor, welcher die Schwachstellen und Stärken des hiesigen Baumbestandes analysiert und Ausblicke in die Zukunft bietet. In diesem Kontext plant der Gemeinderat eine vom Revierförster begleitete Besichtigung des Gemeindewaldes.

2. Bewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes für 2024

Der jährliche Bewirtschaftungsplan des Gemeindewaldes für das Jahr 2024 schließt bei Ausgaben von 94.200 € und Einnahmen von 105.400 € mit einem voraussichtlichen Boni von 11.200 € ab. Anhand von Luftaufnahmen machte Revierförster Mike von Rijen auf den bedrohlichen Gesundheitszustand des Waldes aufmerksam, dem man in den nächsten Jahren entgegenwirken müsse.

3. Hebesätze der Grund- und Gewerbesteuer für 2024

Die Räte beließen die Hebesätze für Grundsteuer und Gewerbesteuer für das Jahr 2024 bei den für 2023 geltenden Beträgen.

4. Genehmigung von Arbeitszeitverträgen

Als Helferzieherinnen in der Maison Relais werden Ermana Mujkic aus Mertzig und Malgorzata Freselle-Krakiowiak aus Folschette für jeweils 20 Stunden ab dem 1. September 2023 eingestellt.

Bernardo Mendes aus Ettelbruck, welcher schon eine Weile von der Adem im Rahmen einer Beschäftigungs-Maßnahme dem technischen Dienst der Gemeinde zur Verfügung stand, wird ab 1. September 2023 in einer Langzeitarbeitslosen-Maßnahme von der Gemeinde übernommen.

5. Änderung der kommunalen Verkehrsordnung

- Die Geschwindigkeit im Feldweg von Pratz nach Buschrodt wird auf 50 km/h reduziert.
- Ein Fußgängerüberweg bei der Einfahrt in das Lotissement „op der Rénk“ in Bettborn wird beigefügt.
- Stationierungsverbot in der rue de la grotte in Pratz ab der Kreuzung mit der N12 bis zur Kreuzung mit der rue Wollefsheck.

Procès-verbal de la séance du conseil communal du 15 septembre 2023

Présents: Gergen Marc, bourgmestre; Rehlinger Marc, Müller Fernand, échevins;
Bintener Max, Bönigk Mareike, Colamonaco Enzo, Hilger François, Schaus Tom, Zigrand René, conseillers communaux.

Sauf indication contraire toutes les décisions sont prises à l'unanimité.

1. Avis quant au plan d'aménagement forestier de la forêt communale Préizerdau 2023-2032

Les représentants de l'Administration de la nature et des forêts ont présenté au conseil communal le plan décennal de la forêt communale de Préizerdau, qui analyse les points faibles et les points forts du patrimoine arboré local et présente des perspectives d'avenir. Dans ce contexte, le conseil communal prévoit une visite de la forêt communale.

2. Plan de gestion annuel de la forêt communale 2024

Le plan de gestion annuel de la forêt communale pour l'année 2024 se solde par des dépenses de 94.200 € et des recettes de 105.400 €, avec un bonus prévisionnel de 11.200 €. A l'aide de photos aériennes, le garde forestier Mike von Rijen a attiré l'attention sur l'état de santé critique de la forêt, auquel il faudra remédier au cours des prochaines années.

3. Fixation des taux de l'impôt commercial et de l'impôt foncier pour 2024

Les conseillers ont maintenu les taux de prélèvement de l'impôt foncier et de l'impôt commercial pour l'année 2024 aux montants en vigueur pour 2023.

4. Approbation de contrats de louage de services

Ermana Mujkic de Mertzig et Malgorzata Freselle-Krakiowiak de Folschette sont engagées comme aide-éducatrices dans la maison relais pour 20 heures hebdomadaires chacune depuis le 1^{er} septembre 2023.

Bernardo Mendes d'Ettelbruck qui travaillait déjà auprès du service technique communal dans le cadre d'une mise au travail par l'Adem sera engagé définitivement par la commune dans le cadre d'une aide à l'embauche de chômeurs de longue durée.

5. Modifications du règlement communal sur la circulation

- La vitesse dans le chemin rural de Pratz à Buschrodt sera réduite à 50 km/h.
- Un passage pour piétons à l'entrée du lotissement "op der Rénk" à Bettborn est ajouté.
- Interdiction de stationner dans la rue de la grotte à Pratz depuis l'intersection avec la N12 jusqu'à l'intersection avec la rue Wollefsheck.

6. Änderung am Gemeindehaushalt

Einige Anpassungen im gewöhnlichen Haushalt sowie im außergewöhnlichen Haushalt werden angenommen.

7. Ernennung der Gemeindedelegierten in den interkommunalen Syndikaten und verschiedenen Organisationen

Folgende Vertreter in den einzelnen Gemeindesyndikaten wurden bestimmt:

- Kanton Réiden: Marc Gergen und Marc Rehlinger
Réidener Schwämm: Vincenzo Colamonaco und Marc Rehlinger
- Musikschoul Kanton Réiden: Vincenzo Colamonaco und François Hilger
- SIDEC: Fernand Muller
- SIDERO: Fernand Muller
- DEA: Marc Gergen
- SICONA: Mareike Bönigk
- Maison de l'eau: Mareike Bönigk
- Comité de collaboration régionale Attert & Wintrange : Marc Gergen (politischer Vertreter) und Theo Ney, Nicolas Guyot (technische Vertreter)
- Vallée de l'Attert belgo-lux. : Max Bintener (ppl) und Vincenzo Colamonaco (suppl)
- ORT Guttland : Vincenzo Colamonaco (ppl) und Mareike Bönigk (suppl)
- Club Senior Atertdall: Marc Rehlinger
- Jugendtreff Réiden: Max Bintener
- LEADER: Vincenzo Colamonaco (ppl) und Mareike Bönigk (suppl)
- Comité de prévention auprès de la Police : Marc Gergen
- Egalité des chances : Mareike Bönigk
- Sécurité Routière : Marc Gergen
- Mobilité douce et transports publics : Mareike Bönigk



6. Modifications budgétaires

Plusieurs modifications du budget ordinaire ainsi que du budget extraordinaire sont adoptées.

7. Désignation des délégués communaux dans les syndicats intercommunaux et organismes divers

Les représentants suivants ont été désignés auprès des différents syndicats de communes :

- Canton de Redange: Marc Gergen und Marc Rehlinger
- Piscine de Redange: Vincenzo Colamonaco und Marc Rehlinger
- Ecole de musique du canton de Redange: Vincenzo Colamonaco und François Hilger
- SIDEC: Fernand Muller
- SIDERO: Fernand Muller
- DEA: Marc Gergen
- SICONA: Mareike Bönigk
- Maison de l'eau: Mareike Bönigk
- Comité de collaboration régionale Attert & Wintrange : Marc Gergen (représentant politique) et Theo Ney, Nicolas Guyot (représentants techniques)
- Vallée de l'Attert belgo-lux. : Max Bintener (ppl) et Vincenzo Colamonaco (suppl)
- ORT Guttland : Vincenzo Colamonaco (ppl) et Mareike Bönigk (suppl)
- Club Senior Atertdall: Marc Rehlinger
- Centre de jeunes Redange: Max Bintener
- LEADER: Vincenzo Colamonaco (ppl) und Mareike Bönigk (suppl)
- Comité de prévention auprès de la Police : Marc Gergen
- Egalité des chances : Mareike Bönigk
- Sécurité Routière : Marc Gergen
- Mobilité douce et transports publics : Mareike Bönigk



8. Verschiedenes in letzter Minute

- Bürgermeister Marc Gergen informierte den Gemeinderat über die leidigen Zustände im und um das Gebäude der Aetschbréck, wo man den Vertretern des Jugendvereines unmissverständlich klargemacht habe, dass man solche widrigen Umstände in Zukunft nicht weiter tolerieren werde.
- Der Bürgermeister adressierte sich in der Folge an Rat Zigrand und wollte von letzterem wissen, auf welchen Fakten seine Behauptung in den sozialen Medien beruhe, nach deren eine Holzkonstruktion oder ein Porotonbau für 500.000 € möglich gewesen wäre, anstatt des realisierten Umzuges des bestehenden Modulgebäudes zum Preis von 1.200.000 €.

Rat Zigrand gab an, dass es sehr wohl andere Möglichkeiten gegeben habe, wobei der Bürgermeister unterstrich, dass die Gemeinde im Sinne der Kreislaufwirtschaft gehandelt habe; zudem sei eine Neuerwerbung, falls überhaupt zeitlich lieferbar, deutlich teurer gewesen.

Er forderte Rat Zigrand auf seine Aussage anhand eines detaillierten Kostenvoranschlages für einen Neubau in der nächsten Gemeinderatssitzung zu belegen, ansonsten seine Behauptungen als haltlos zu werten seien.

8. Divers de dernière minute

- Le bourgmestre Marc Gergen a informé le conseil communal des conditions déplorables en ce qui concerne l'atelier de l'Aetschbréck ; dans ce contexte, il a été vivement expliqué aux représentants du Club des Jeunes, qu'une telle situation ne serait plus tolérée à l'avenir.
- Le bourgmestre s'est ensuite adressé au conseiller Zigrand pour savoir sur quels faits se basait son affirmation diffusée par ce dernier sur les canaux sociaux, selon laquelle une construction en bois ou en blocs porotons aurait pu se faire pour un prix de 500.000 €, au lieu du déplacement du bâtiment modulaire existant pour un prix de 1.200.000 €.

Le conseiller Zigrand a indiqué qu'il y avait bien d'autres possibilités, le bourgmestre soulignant que la commune avait agi dans l'esprit de l'économie circulaire ; en outre, une nouvelle acquisition, si encore disponible dans les délais, aurait été nettement plus chère.

Il a demandé au conseiller Zigrand d'étayer ses propos par un devis détaillé relatif à une nouvelle construction lors de la prochaine réunion du conseil communal, faute de quoi ses affirmations seront considérées comme infondées.

Tour du Duerf 2023 - Vëlostour duerch eis Gemeng



Am Kader vun der Aktioun "Mobilitéitswochen am Kanton Réiden" ware vill Vëlosfrënn um Start Samschdes moies den 16. September fir e flotten Tour vu +/- 20 km iwver Platen, Rëmmerich, Wal, Bëschruedt, Proz zrëck op Platen.

De Buergermeeschter Marc Gergen huet alle Bedeeligten fir hiert Engagement Merci gesoot an zum Schluss vum Tour op e Patt invitéiert. All gefuerene Kilometer ass och online agedroe ginn fir spéider un der grousser Verlosung vun all de Participanten aus dem Réidener Kanton derbei ze sinn.



Travaux récents

Spektakulären Af- an Opbau vum Modulgebei → Vum Schoulhaff hannert de Kirfent

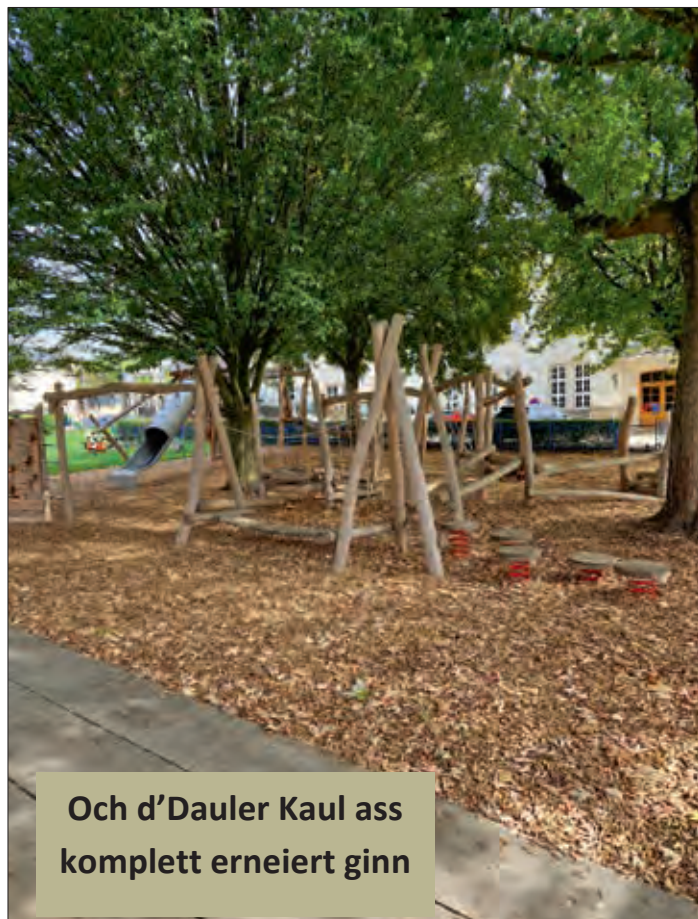






Pünktlich fir d'Rentrée ass d'Modulegai prett fir d'Précoce-Kanner z'empfänken !





Neit Spill zu Rëmmerich bei der Spillschoul

Opruff fir är Kandidatur fir d'Dauler
Nohaltigkeets-Kommissioun

*Appel à candidature pour la commission
du développement durable*

Dëst ass eng nit obligatorisch Kommissioun, déi awer
duerfir nit manner wichtig ass.

De Schaffen- a Gemengerot kann si als berodend
Kommissioun zu däregen politeschen Dossieren em hiren Rot
froen ouni deen mussen ze respektéieren. Eis Ziel ass et
déi Kommissioun mat villfältegen Aufgaben ze befaassen.

*Il s'agit d'une commission non obligatoire, mais qui ne revêt
pas moins d'importance.*

*Elle peut être sollicitée par le collège échevinal et le conseil
communal afin de donner son avis quant aux sujets les plus
diversifiés de l'actualité communale. Ces avis ont un
caractère purement consultatif et n'obligent en rien les
décideurs politiques.*

Les personnes intéressées sont priées de remettre leur
candidature au Collège échevinal, 3 rue de la mairie à
L-8606 Bettborn jusqu'au 6 novembre 2023 au plus tard.

Opruff fir är Kandidatur fir
d'Kommissioun vum Zesummeliewen

*Appel à candidature pour la commission
communale du vivre-ensemble interculturel*

D'Gesetz vum 23. August 2023 iwwert d'interkulturellt
Zesummeliewen gesäit d'Schaffen vun enger Gemengen-
Kommissioun vir, déi sech mam Zesummeliewen vun alle
Leit déi an der Gemeng wunnen oder schaffen befaasst.

D'Kommissioun vum Zesummeliewen ass op fir all Persoun
déi an der Gemeng wunnt oder schafft.

La loi du 23 août 2023 relative au vivre-ensemble
interculturel prévoit l'institution d'une commission
communale ayant dans ses attributions le vivre-ensemble
interculturel de toutes les personnes résidant et travaillant
sur le territoire de la commune.

Tous les membres de la commission doivent résider ou
travailler sur le territoire de la commune. Les travailleurs
transfrontaliers peuvent ainsi devenir membre de la
commission en question.

Les personnes intéressées sont priées de remettre leur
candidature au Collège échevinal, 3 rue de la mairie à
L-8606 Bettborn jusqu'au 6 novembre 2023 au plus tard.



Kandidatur - candidature

Je soussigné(e) : _____

Adresse : _____

Email : _____

pose ma candidature pour un poste auprès de la commission suivante :

Dauler Nohaltigkeets-Kommissioun – commission du développement durable

Kommissioun vum Zesummeliewen - Commission communale du vivre-ensemble interculturel

Date et signature:

Häerzlech Wëllkomm & Bienvenue am Préizerdaul



Eis Commission consultative de l'intégration huet sech zur Gewunnecht gemaach, réigelméisseg déi Persounen, déi nei an de Préizerdaul geplënnert sinn perséinlech ze begréissen. Mir brengen hinnen als Wëllkomm och e klengt Glas Hunneg mat, wat hei an der Gemeng produzéiert ginn ass. Wéi Dir op de Photoen gesitt, ass dat ëmmer e flotte Moment an en éischten Kontakt, den hei ans do den Ufank vun enger ganz schéiner an aktiver Noperschaft ass.

La commission consultative de l'intégration souhaite de manière régulière la bienvenue aux nouveaux citoyens de la commune: Nous leur rendons visite et leur offrons un petit cadeau - du miel fabriqué ici au Préizerdaul. Cette rencontre constitue souvent le début d'un voisinage sympa, comme vous pouvez voir sur ces photos.

Vous avez des questions ou vous voulez vous engager au CCI? Do you have any questions or do you want to support the CCI? Contact us/ Contactez-nous:

integration@preizerdaul.lu



ETAT CIVIL

Naissances

Schmit Ellie	22.07.2023
Ličina Elian	10.08.2023
Hilger Yvie	26.08.2023
Demuth Ellie	16.09.2023
Van den Berg Adriana	24.09.2023

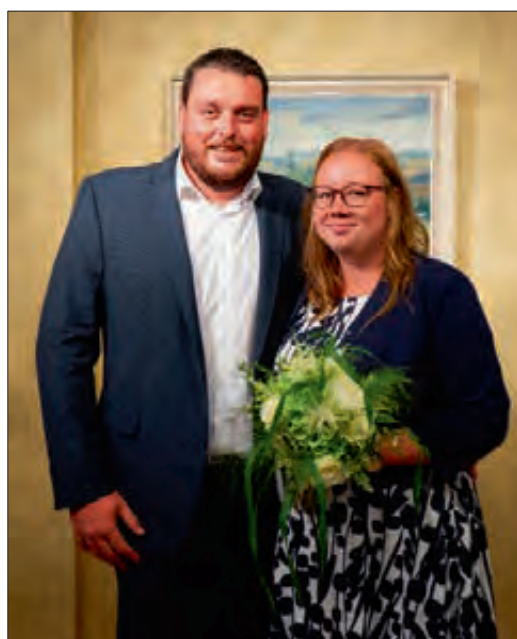
Décès

Hoffmann Lucie	26.08.2023
Kalmes Emile	25.09.2023
Deng Guang	29.09.2023

Mariages



Gisèle Heinen – Arnold Weber
19.08.2023



Chris Degros – Mylène Schrenger
21.09.2023



Aline Albuquerque Leonardi - Emile Calmes
23.09.2023



LIEWEGE **Street Festival**
KREATIVMAART **ART MEETS WOOD**

SONNDEG, DE 16. JULI 2023
vun 11:00 bis 19:00 Auer
zu Rëmmerig am Präizerdau








SCHOULFEST JULI 2023

E puer Andréck vum Tom Demuth



De 14. Juli haten d'Elterevertrieder op eent flott Schouffest bei der Dauler Kaul invitéiert.



Summeraktivitéiten 2023



Traditionell an dat schonn säit méi wéi 25 Joer goufen och am Juli 2023 rëm Summeraktivitéiten ofgehalen.

Eng gutt Nouvelle fir Educateuren an haaptsächlech och fir Kanner war dass dëst Joer rëm fir déi éischte Kéier no Corona konnten Hiken organiséiert ginn.

Schonn Wochen am Viraus ass ugefaange gi mat der Planung. Flott Siten oder Jugendherberge si gesicht gi fir Iwwernuechtungen, Aktivitéiten zum Thema Asterix an Obelix si geplangt ginn.

De 17 Juli war et dann esou wäit, um 14h00 huet e kleng Sketch d'Activitéiten agelaut. Iwwert déi kommend 2 Wochen hunn d'Kanner missen duerch Sport, Kreativitéit, bei flotten Ausfluch an um Hike déi verschidden Zutaten fir dem Druide Miraculix sain Zaubertrank zesumme kréien. Deen Zaubertrank haten d'Galier vun de Réimer geklaut kritt.

Um Afschlossfest hunn d'Kanner dem Miraculix konnten hier Zutaten ginn an den Zaubertrank deen d'Kanner do kritt hunn huet hinne gehollef d'Reimer an d'Flucht ze schlouen.

Bei eppes z'iessen an engem gudde Patt konnten d'Eltere mat hierer Kanner, de Staff vun der Maison Relais mat de Moniteuren an déi Gemengeverantwortlich déi zwou Wochen ausklänge loossen.

E grouse Merci geet vun der Ekipp vun der Maison Relais un d'Gemeng Préizerdaul déi et alt rëm de Kanner erméiglicht huet sou flott Momenter ze verbréngen.



RENTRÉE SCOLAIRE

2023 / 2024



Schoul PréizerdauL

3, rue de l'école L-8606 Bettborn

e-mail : schoul@preizerdauL.lu

Présidente du comité
« Schoul PréizerdauL »

Nicole Huber

Présence au bureau sur RV
école primaire rez de chaussée
Tél. 691 345 719
e-mail: nicole.huber@education.lu
schoul@preizerdauL.lu

Direction de région Redange
Région 13
74, Grand-Rue L-8510 Redange

Patrick Mergen, Directeur

Tél. 247-55840
administration.redange@men.lu

Eis Schoukllassen vum Joer 2023/2024



Cycle 1: Précocé

Titulaires: Cathy Steichen & Shari Schaus
Jill Van der Weken, Nathalie Messineo, éducatrices
Jennifer Parreira 11/2023



Cycle 1.1. & 1.2. Préscolaire

Titulaire : Anne-Marie Weyland

Remplaçant : Ergi Hajdari



Cycle 1.1. & 1.2. Préscolaire

Titulaire : Samantha Schoos (11/23)

Chargée de cours : Myriam Reuland



Cycle 2.1 Titulaire : Vicky Van Vlokhoven



Cycle 2.2 A Titulaire : Jan Lopes Henriques



Cycle 2.2 B Titulaire : Mélissa Weyland



Cycle 3.1 Titulaire: Vanessa Braun



Cycle 3.2 A Titulaire : Jil Cox



Cycle 3.2. B Titulaires: Nicole Huber, Jean-Paul Sinner



Cycle 4.1 Titulaire: Mandy Boes



Cycle 4.2 Titulaire: Patrick Thill

Aner Intervenant'en an der Schoul

Claudine Peiffer, I-EBS
Institutrice spécialisée dans la scolarisation des enfants
à besoins particuliers ou spécifiques

Tél. 266 299 308

e-mail : claudine.peiffer@education.lu



Carolina Coimbra Santos, éducatrice ESEB,
Assistance en classe



Nathalie Gremling



Nancy Gasperini



Jessie Kettel



Jean-Paul Sinner

Comité d'école « Schoul Préizerdaul »

Nicole Huber, Présidente
Tél. 691 345 719 (sur rendez-vous)
e-mail : nicole.huber@education.lu

Autres membres:

Nathalie Gremling
Claudine Peiffer
Shari Schaus
Patrick Thill
Mélissa Weyland

Représentants des parents d'élèves

2022-2025

Vincenzo Colamonaco
Mireille Georges-Peusch
Véronique Thornton
Kerstin Laux
Philippe Wenger
Steve Marx
Caroline Grégoire

e-mail : elterevertrieder@preizerdaul.lu

Meng Arbëcht als I-EBS

Nodeems ech 22 Joër laang mat vill Freed am Cycle 2 an der Schoul Préizerdaul geschafft hun, hun ech am Joër 2020 décidéiert, fir mëch op de Posten vum I-EBS (*institutrice spécialisée dans la scolarisation des élèves à besoins particuliers ou spécifiques*) ze melden. Ech hu schon am Virfeld eng Rei Formatioune gemaach, fir de Problematiken op eng professionnell Aart a Weis entgéint ze kommen.

Mengt Uleies ass et, Kanner mat besonnesche Bedierfnisser an de Cyclen 1 bis 4 an hirem Léierprozess ze ënnerstëtzen, dat a gudder Zesummenaarbëcht mat den Enseignanten.

Ech probéieren duerch Gespréicher mat den Enseignanten an den Elteren, duerch Observatiounen a verschidde Situatiounen, esou vill wéi méiglech Informatiounen vun dem Kand zesummenzedroen. Mat Hëllef vun all dësen Informatiounen stellen ech ee Förderplang mat Lernziler fir dëst Kand op.

Mol schaffen ech individuell mat engem Kand, mol an engem klengen Grupp oder bidden een spezifeschen Atelier fir eng Klass un (Bsp: phonologesch Bewosstheet am C1).

Et kann awer och sin, datt ech just mam Enseignant kucken, wéi eng Mesuren an der Klass kënnen en place gesat gin, ouni datt ech perséinlech mam Kand schaffen.

Eng Formatioun, déi mir besonneg um Häerz läit, ass den „Reflexintegratiounstraining“. Hei bidden ech den Elteren an engem regelméissegen Ofstand verschidde Übungen un, déi si doheem maachen. Dës Übungen hëllefen dem Kand nach bestehend „Babyreflexer“ ze integréieren, wann dat bis dohin nach nët automatesch geschidd ass.

Wann ech am Joër 2020 mäi Fokus haaptsächlech op déi schoulesch Léierschwierigkeiten (Dys...) geriicht hat, sou hun ech an dene lëschten 3 Joër awer festgestallt, datt bei enger ganzer Rei Kanner ee negativt sozio-emotionaalt Verhalten hinnen am Wee vum Léierprozess steet. Och dës Kanner wëll ech an Zukunft méi gezielt ënnert d'Ärem gräifen.

Niewt ménger Arbëcht, déi zu 100% lokal an der Schoul Préizerdaul stattfënnt, kann ech zu all Moment op eis régional Direktioun zrëckgräifen. Op nationalem Niveau stin ech och mat dene verschidde Kompetenzzentren a Kontakt a ka mir hei zousätzlech professionnell Hëllef froen.

Ech gesi méng Roll als I-EBS als eng wichteg Ressource fir d'Préizerdauler Schoul a wëll, datt all Kand säi Wee duercht d'Schoul sou positiv wéi méiglech duerchlaf kann. Dobäi wëll ech awer och d'Enseignanten nët vergiessen an och si an hirer Arbëcht ënnerstëtzen, begleeden an einfach fir si do sin.

Claudine Peiffer

I-EBS (*institutrice spécialisée dans la scolarisation des enfants à besoins particuliers ou spécifiques*)

3, rue de l'école

L-8606 Bettborn

✉ claudine.peiffer@education.lu



D'Ekipp aus der Maison Relais Schouljoer 2023-2024



Chargé de direction:

Patrick Antony, éducateur diplômé

Tél. : 266 299 230

e-mail : pantony@preizerdaul.lu

→ Pour toute entrevue, veuillez contacter le chargé de direction pour fixer un rendez-vous.

Chargé de direction adjoint:

Patrick Zigrand, éducateur diplômé

Tél. : 266 299 230

e-mail : pzigrand@preizerdaul.lu

Heures d'ouverture :

° accueil matinal du lundi au vendredi de 06h30 à 07h50

° accueil du lundi au vendredi entre 11h30 et 18h30





Par ATERTDALL Sainte-CLAIRE

CENTRE PAROISSIAL: 40, Grand'rue L- 8510 Redange-Attert
Site: <https://cathol.lu/atertdall>

ÉQUIPE PASTORALE:

Père Jean-Jacques FLAMMANG SCJ, curé-doyen Tél: 661 746 852 jjf@scj.lu
Père Mathieu JANSSEN M.O., curé
Père Vincent BILLOT & Père Jacques BAGNOUD, subsidiaires
Joke de KROON, coopératrice pastorale Tél: 691 497 273 j.dekroon@cathol.lu

SECRÉTARIAT & COMMANDE MESSES Tel: **23 62 10 53** / atertdall@cathol.lu Michèle ASSERAY, secrétaire

KRANKEN- & ALTENPASTORAL Tél. 23 62 07 20 / 621 618 855 Marie Claire RASQUÉ

NOUT-TELEFON BEGRIEFNISPASTORAL / EQUIPE DE FUNÉRAILLES - URGENCES tél. **621 686 102**

D'Par Atertdall Sainte-Claire lued an:

Dënschdeg, de 24. Oktober um 18.30 Auer zu lewerleng an der Kierch ass Taizé-Gebiet.

Zesummen mam Nicole Knoch sange mer Taizé-Lidder, lauschteren d'Wuert Gottes a bieden.
Eng ganz einfach schéi Form vu Gebiet, esou wéi si zu Taizé praktiziert gëtt.

Mëttwoch, de 25. Oktober um 19.00 Auer zu Réiden an der Kierch:

Conférence avec l'abbé Vincent Billot sur **"L'homme dans la création"**. Häerzlech wëllkomm!

ALLERSÉILEN

Préizerdaul, den 2.11.2023 um 10.00 Auer ass Mass an uschléissend Griewerseening

Useldeng, den 2.11.2023 am Centre culturel: NIGHT OF THE SAINTS, am Optrag vun

"Laudato Si" invitéieren mir op **d'Projektioun vum Film**

"la lettre – the letter, a message for our earth", uschléissend e kuerze

Message vu Lëtzebuurger Associatiounen am Déngscht vum

weltwäite Klima Challenge. *Org.: Kierch am Duerf (KaD) Gemeng Useldeng*



WILLIBRORDUS - OKTAV ZU IECHTERNACH

**D'Par Atertdall zesummen mat de Paren Rammerich & Miersch pilgeren op Iechternach en
Dënschdeg, de 7. November 2023**

Treffpunkten fir de Bus sinn:

13.00 Auer - Rammerich - Gare

13.15 Auer - Bettborn - Busstatioun „Gemeengeplaz“ (Haaptstrooss)

13.55 Auer - Miersch – Mëchelsplaz

De Programm vum Dag ass folgenden:

15.30 Auer - Pilgermass fir d'Dekanat Zentrum an der Basilika

18.15 Auer - Départ zu Iechternach. Mir sinn géint 19.30 Auer erem zréck.

Präis vum Bus: 12€ / Persoun. (*Gëtt op der Plaz bezuelt*)

Umeldungen per Mail atertdall@cathol.lu oder 661 746 852 bis de 4. November.

**Préizerdaul, den 18.11.2023 um 18.30 Auer ass Virowendmass & Fest vun der
Hl. Caecilia am Kader vum 175. Jubilé vum der Philharmonie Préizerdaul**



Réiden, den 19. November um 18.00 Auer ass Mass mat Aféierung vum Dechen Jean-Jacques Flammang, vun der Assistentin vum Dechen Madame Regina Hüneke a vum Dechen-adjoint Romain Richer zelebriert vum Här Äerzbëschof Jean-Claude Hollerich
uschléissend Receptioun am Centre Polyvalent

All Informatiounen fir d'Massen an d'Griewerseening an der Par fannt Dir an eisem
Parbréif an op eisem Site: <https://web.cathol.lu/rubrique34>

Mir sichen dech!

Du kanns Saache
flécken an hues Loscht
dech an engem motivéierte
Grupp z'engagéieren?

Mir siche Repairerinnen a Repairer
fir de Repair Café Grupp vum
Kanton Réiden. Du brauchst
keng speziell Ausbildung.

Mell dech bei eis op
repaircafe@kanton-reiden.lu

REPAIR
CAFÉ am
Kanton
Réiden

www.repaircafe.lu



Fonds européen agricole pour le développement rural:
l'Europe investit dans les zones rurales.

COLLABORATION TRANSFRONTALIERE



Foot - Coupe de la Vallée de l'Attert

Une organisation des clubs de foot dans le cadre de la collaboration des Communes de la Vallée de l'Attert belgo-luxembourgeoise

La collaboration transfrontalière dans la vallée de l'Attert ne se limite pas aux nombreuses actions communes ou échanges entre élus communaux des différentes communes belgo-luxembourgeoises de la Vallée de l'Attert. Elle se vit également au niveau culturel avec le festival Musique dans la vallée et au niveau sportif avec chaque année un tournoi de football et un tournoi de tennis de table. La première édition du tournoi de football nommé « Coupe de la Vallée » a eu lieu en juillet 1999 à Ell. Organisé à tour de rôle par l'un des clubs de la vallée, ce tournoi a fait étape cette année sur le terrain de Nothomb les 15 et 16 juillet derniers.

Pour l'organisation de cette 23^e édition, le Club a pu compter sur Laetitia Wilverts qui a pris la relève de son papa qui était un fervent acteur de cette collaboration sportive. Comme les éditions précédentes, ce tournoi a bénéficié du soutien financier des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul, Rambrouch et Redange. Après une première journée de matches en pool, les clubs se sont affrontés amicalement le dimanche pour le classement final.

Résultats:

Perlé - Beckerich : 4-1

Tontelange – Ell : 3-2

Préizerdaul-Reiden – Nothomb-Post : 0 – 5

Classement final à l'issue des rencontres :

6. Beckerich
5. Perlé
4. Ell
3. Tontelange
2. Préizerdaul-Reiden
1. Nothomb-Post

Les coupes ont été remises par :

- Raymond Remakel représentant de la commune de Redange, au club de Beckerich, 6^{ème} du tournoi
- Thierry Lagoda, bourgmestre de Beckerich, au club de Perlé, 5^{ème}
- Mike Bolmer, 1er échevin de Rambrouch, au club de Ell, 4^{ème}
- Henri Rasqué, bourgmestre de Ell au club de Tontelange, 3^{ème}
- Alain Thein, secrétaire du club de Préizerdaul-Reiden, au club de Préizerdaul-Reiden, 2^{ème}
- Benoit Tassigny, 1er échevin d'Attert, au club de Nothomb-Post, victorieux et 1^{er} du tournoi.

Nouveauté depuis la 20^{ème} édition du tournoi : une super coupe itinérante. Cette coupe reste pendant un an au club lauréat. Lorsqu'un club aura gagné trois fois le tournoi, il pourra la garder définitivement. C'est David Maenhaut, conseil communal d'Attert qui a remis cette coupe au Club de Nothomb, premier de l'édition 2023. A ce jour, Nothomb a deux victoires, Beckerich et Perlé en ont une.



La prochaine édition aura lieu sur le terrain de Préizerdaul-Réiden en juillet 2024.

11^{ème} tournoi transfrontalier de tennis de table dans la vallée de l'Attert

C'est le nouveau hall sportif "Um Bruch" à Tontelange qui a accueilli en septembre la 11^e édition du tournoi transfrontalier de tennis de table. Cette magnifique salle était en effet pour la première fois le théâtre de ces retrouvailles maintenant incontournables du début de saison, proposant des conditions de jeu optimales, malgré la chaleur extérieure.

50 sportifs, représentant les clubs de Attert, Beckerich, Ell, Ospern et Préizerdaul se sont lancés à la chasse aux performances, un système de handicaps permettant d'équilibrer les chances de chacun !

La qualité de l'accueil du club d'Attert, la distribution des traditionnels T-shirt commémoratifs, la bonne humeur habituelle des participants assurèrent la réussite de la journée. Déjà 3^e au classement compensé en 2018, c'est Nash ZWANK qui a remporté la compétition au terme d'une rencontre finale pleine de qualité et de suspense. Au terme de la journée sportive, les trophées furent remis aux lauréats par les représentants de communes de la vallée...

Merci à messieurs Thierry LAGODA, bourgmestre de Beckerich, Henri RASQUÉ, bourgmestre d'Ell, Luc QUIRYNEN, Président du CPAS et en charge du sport à Attert, Steve GEREKE conseiller communal d'Ell et Romain REDING, conseiller communal de Redange d'avoir rehaussé l'événement de leur présence.

Rendez-vous l'an prochain pour une nouvelle rencontre !

PALMARÈS 2023

Classement absolu

- 1/ Nash ZWANK (Préizerdaul)
- 2/ Antonin MAQUET (Ell)
- 3/ Arsène GOEDERT (Ell)

Classement compensé qui récompense la meilleure progression au classement final par rapport aux classements de départ

- 1/ Gregory TIRARD (Attert)
- 2/ Fabrice MARTIN (Attert)
- 3/ Hugo MARTIN (Attert)

Le classement des clubs est remporté par ELL, qui a réalisé le meilleur tir groupé dans l'histoire du tournoi avec des joueurs aux 2e, 3e, 4e et 6e rangs !

Prix du meilleur jeune garçon (moins de 16 ans): Hugo MARTIN (Attert)

Prix de la meilleure jeune fille (moins de 16 ans): Laure REMY (Préizerdaul)

Prix du comité : Tafiitini SCALLAMERA (Attert)



Festival « Musique dans la Vallée / « Musik am Atertdaul »



Dans le cadre de la 25^e édition du festival transfrontalier « Musique dans la Vallée » à l'initiative des communes d'Attert, Beckerich, Ell, Préizerdaul et Redange, l'église de Bettborn a accueilli en septembre dernier un concert intitulé « Mozart, rien que de Mozart ».

Pour mettre à l'honneur ce compositeur, le festival a fait appel à l'orchestre grand-ducal Estro Armonico sous la direction de Carlo Jans et à quatre solistes Jehanne Strepenné, violon, Rainer Staringer, alto, Christine Goethals, soprano et Emmanuel Junk, basse.

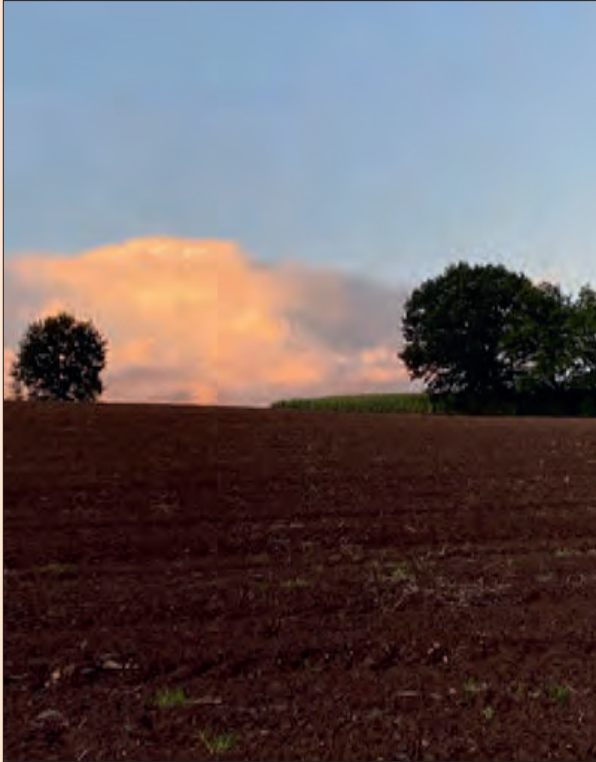
Le public présent en nombre a rapidement été conquis par le programme du soir : la Sinfonia concertante KV 364, mais également des airs d'opéra avec des extraits des Noces de Figaro ou de Don Giovanni et l'aria de concert Mentre ti lascio, oh figlia.

L'édition 2023 de ce festival aura été un bon très bon cru avec de beaux moments de partage avec les musiciens.

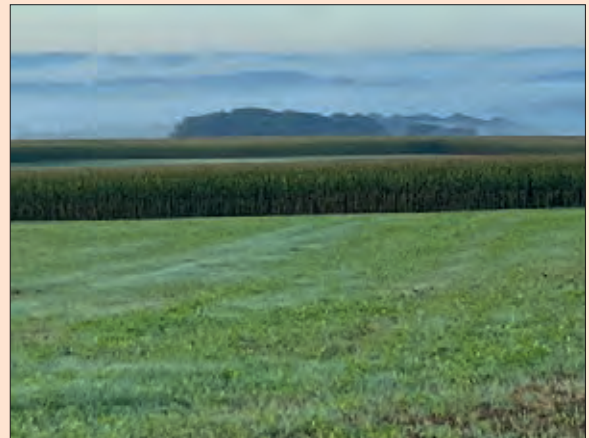


Fotoen aus eiser Gemeng

An dëser Rubrik fann dir Fotoen déi eis Dauler Bierger erageschéckt hunn. De Schäfferot seet jidderengem Merci dee sech un dëser Aktioun bedeelegt. Dir kënnt eis och weider hi gäre Fotoen iwwer email op jruppert@preizerdaul.lu schécken.



Et gëtt Hierscht vum Francine Reiser



Aktivitäten von eise Veräiner



Fünftes regionales Fußball Camp der Sportfreunde Atertdaul (AFVA) im Préizerdaul

Am diesjährigen Fußball Camp vom 31. Juli bis zum 4. August der „Amis Footballeurs de la Vallée de l'Attert“ (A.F.V.A.) nahmen 46 begeisterte Jugendliche teil, darunter zum ersten Mal in der Geschichte des Vereins auch eine Gruppe von 9 Mädchen. Während einer Woche wurden den jugendlichen Fußballer und Fußballerinnen, darunter 6 Torhüter und eine Torhüterin, abwechslungsreiche Trainingseinheiten angeboten. Die Trainingseinheiten der Feldspieler wurden unter der Leitung von Hugo Correia und Egide Thill absolviert, während Luss Bucari und Hugo Correia für das spezifische Torwarttraining verantwortlich waren. Tatkräftig unterstützt wurden sie von Joé Matgen, Louis Bernard, Marco Cornaro, Stephan Straus, Daniel Andrade, Jean-Claude Delleré und Rafael Thill.

Der tägliche, einstündige Aufenthalt im Redinger Schwimmbad sorgte sowohl bei den Fußballer/innen als auch bei den Trainern für eine angenehme Abwechslung.

Zum Abschlussfest des diesjährigen Fußball Camps lud die Gemeinde „Préizerdaul“, vertreten durch den Schöffen Marc Rehlinger, auf den Ehrenwein ein. Während dieser Feier überreichte Carine Reiter, Schriftführerin der AFVA, und Josiane Graf Abschlusszeugnisse an die Teilnehmer/innen. Der Präsident der Vereinigung, Egide Thill, lies es sich nicht nehmen seinen Trainern und allen Mitwirkenden für Ihren Einsatz unter der Woche einen großen Dank auszusprechen.



Jeden Tag wurde allen Teilnehmer/innen eine leckere Mahlzeit unter der Leitung von Carine Reiter und Josiane Graf, unter Mitwirkung von Marthy und Servais Antony, Edy Graf und Rafael Thill angeboten.

Die Organisation dieses Fussball-Camps war nur möglich durch die grosszügige Unterstützung der Gemeindeverwaltung Préizerdaul und dem lokalen Fussballverein F.C. Préizerdaul-Réiden.



Kiermes am Préizerdau den 9. an 10. September

"T'ass Kiirmes am Duerf, an de Spillmann as do, déi Jonk déi danzen, déi Aal kucken no."

An domat si mir an eist grousst Jubiläumsjoer gestart!

Am Joer 1848 gegrënnt féiere mir elo ee ganzt Joer laang eisen 175. Anniversaire !

Als eng vun deenen eelste Musiken am Land, muss dat natierlech gebuerent gefeiert ginn. Mee dat heescht natierlech net dass mir eis Traditiounen dofir ausloossen. Mat der Kiermes hunn nämlech net nëmmen eist Gebuertsdaysjoer gestart, mee och eis mëttlerweil 3. Saison mam Christophe.

Gestart hu mir eise Kiermesweekend zu Rëmmereg op der "Place centrale" bei der Famill Bormann, iert mir eise Wee queesch duerch d'Duerf lancéiert hunn. Sonndes moies, pünktlech um 8 Auer, hu mir bei der Gemeng deen éischten Hämmelsmarsch ugestëmmt, fir eis duerno an zwee Gruppen opzedeele fir duerch Platen a Proz ze goen.

Op dëser Plaz soe mir deene Leit ee grouse Merci, déi eis, bei deenen dach waarmen Temperaturen, eppes ze drénke ginn hunn oder eis ee klengen Obulus ze gutt komme gelooss hunn.

Mee domat hu mir nach laang net gefeiert, am November geet et direkt virun.

Hei hu mir de Weekend vum 17. - 19. November ënnert Thema "Préizerdauler Musik goes classics" gestallt an hunn ee flotte Programm an der Kierch op d'Bee gestallt.

Um Freideg ginn d'Enseignante vun der Réidener Museksschoul sech d'Éier a spillen an der Kierch ee Concert. Um Samschdeg spille mir selwer d'Mass zu Gonschte vun eiser Patréinesch der helleger Caecilia. Um Sonndegowend spillen de « Caroline a Katayoun Piano Duo » hire Concert "et si on dansait...".

Mir hoffen Iech alleguer op dësem Weekend begrüessen ze kënnen!





D'Préizerdaler Musik spielt den Hämmelsmarsch



140 LEEFER BEIM POMPJEESCROSS AM PRÉIZERDAUL UM START

De Pompjeescross am Préizerdaul den 30. September, organiséiert vun der Commission Sportive vum Lëtzebuurger Pompjeesverband an der Amicale Pompjeeën Préizerdaul war e groussen Erfolleg. Ronn 140 LEEFER hu Strecke vu 400 - 800 an 1600 Meter ronderëm de Site vun der Fabrik zu Platen absolvéiert. Och fir den Sportminister Goerges Engel war et eng Éier beim Start derbei ze sinn an sech ee positiven Abléck vun engem schéinen Dag mat sportlichem Charakter ze verschafen





De Syndicat d'Initiative Préizerdaul organiséiert

Country Line Dance Coursen

All Mëttwoch op der Fabrik am Préizerdaul

Cours:

18:30-19:30: Débutants

19:30-21:30: Intermédiaires

Schnuppercours / Cours d'initiation: 20. September 2023



Informationen & Umeldung

Danielle: 621 360 719

Jessy: 661 150 779



IWWERT EIS:

- **50 AKTIV SPILLER**
- **7 SENIOR EQUIPPEN**
- **2 CADET EQUIPPEN**
- **PARTICIPANT BEI DER COUPE DU LUXEMBOURG**



LOSCHT OP DËSCHTENNIS?

Komm op den Training:

Jugend ab 7 Joer:

Méindes 17h30-19h00

Donneschdes 17h30 -19h00

Senior:

Méindes 19h00-21h00

Donneschdes 19h00 -21h00

**Bei froe mellt iech per Email
bei dt.preizerdaul@gmail.com**



Follow eis op Facebook: D.T. Préizerdaul



WWW.COMEDY-SHOW.LU

WWW.CDT-EVENTS.LU

UM WIER
 MENU DU JOUR
 À MIDI
 +352 26 61 04 05
 +352 621 640 149

GARAGE Reinerl
 RENAULT DC SACIA
 présentéiert
 1.4302 PONDIGÉ www.garage-reinerl.lu TEL. 50.17.27

COMEDY-SHOW 2023-2024

Cheer Lisa CAFE
 HOTEL RESTAURANT
 +352 26 99 70 91

MEDIANBROS - ERBENLOTARIE GERARD ASSEN SA
 17A, rue des Arnaux - L-1809 Rembrandt
 Tél: 23 64 90 43 - Mail: info@gerardassen.lu
 www.gerardassen.lu

YVES DESQUIOTZ **GUY LEPAGE**

mit freundlicher Unterstützung von

AUTOFABRIK
 Garage carrosserie toutes marques
 119, rue de Luxembourg L-4211 Kech/Alzette Tel: 28178830

CAFE DE LA PLACE
 Brasserie Restaurant
 2, rue de l'Église L-1011 Luxembourg Tel: 26111111

COLLINI WELTER
 AGENCE IMMOBILIERE
 Vente - Location - Achat
 Tél: 26 48 48 88 - 70020253

RESERVATION:
 CDT.EVENTS.LU
 ODER 621363753

PRÉIZERDAUL 4 NOVEMBER 2023

DAVID'S
 17, rue de la Liberté L-1011 Luxembourg
 Tél: 26 48 48 88

Péitche Lauer
 Hôtel, Brasserie & EcoLodges

BOISSONS WALLERS
 HEIDERSCHIED
 Tél: 89 90 62 - bwallers@pt.lu

GARAGE DELTGEN

Bim Bächer Jus
 Doulingerpelt - Pâtisserie
 Tél: 23 82 34 76

ARTIFICIAL TATTOO

BNS
 Feyerabend

lalux
 Kelly Harpen
 17, rue de la Liberté L-1011 Luxembourg
 Tél: 26 48 48 88

BISTRO BEPP DECKEN
 www.beppdecken.com

KIRSCH
 LE BOUCHER

PASSION CAR
 Tél: +352 26 62 02 33
 www.passioncar.lu

DIËREN 18:00
 IESSEN 18:30
 SHOW 20:10

LETZBURGER

Unser neues Herbstprogramm ist erschienen –
hier ein kleiner Einblick.
Voici un petit aperçu de notre nouveau programme d'automne

OKTOBER / OCTOBRE

GUITAR FIR JIDDEREEN

Montags und dienstags, den
02./ 03./ 16./ 17. Oktober

PILZWANDERUNG

Montag, den 09. Oktober

**PROMENADE D'AUTOMNE
AVEC UN ÂNE**

Jeudi le, 12 octobre

TÉI VUM SÉI

Jeudi le, 26 octobre

INTERNETCAFÉ

Mittwochs, den
04./ 11./ 18. & 25. Oktober

NOVEMBER / NOVEMBRE

**LËTZEBUERGER
PHILHARMONIKER**

Donnerstag, den 09. November

**ARRANGEMENT FLORAL
POUR NOËL**

Vendredi le, 24 novembre

**CHOCOLAT
Sagas Ensemble**

Donnerstag, den 30.
November

INTERNETCAFÉ

Mittwochs, den
08./ 15./ 22. & 29. November

DEZEMBER / DÉCEMBRE

MINITRIP ELSASS

Meisenthal – Haut-Koenigsburg -
Obernai - Selestat -Straßburg

Mittwoch, den 06 Dezember
bis Freitag, den 08. Dezember

SANKT WENDEL

Mittelalter & Weihnachtsmarkt
Dienstag, den 12. Dezember

ADVENTBINGO

Freitag, den 15. Dezember

PÂTISSERIE DE NOËL

Mercredi le, 20 décembre

Unser komplettes
Programm finden Sie in unserer Broschüre oder im Internet www.help.lu



Für weitere Informationen sind wir gerne für Sie da: T. 27 55 - 33 70



1-22 Dez

Commission consultative
communale d'intégration

Advent am Präizerdaul

Adventskalenner duerch d'Gemeng

Léiw Matbierger,

Loost eis de Chrëschtzauber an eisem Duerf verbreedden!
Mir organiséieren en Adventskalenner vun der Gemeng a
invitéieren lech gären un dëser schéiner a festlecher
Traditioun deelzehuelen.

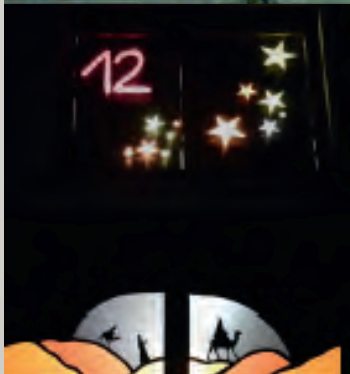
Wéi funktionnéiert dat alles ?

Op all Dag am Dezember ass eng Fenster dekoréiert, mat
der Nummer vum Kalennerdag. All Owend am Dezember
gëtt, tëscht 18:30 an 20:00, eng nei Fënster entdeckt mat
engem Patt oder engem klengen Snack, organiséiert vum
Fënsterbesëtzer.

Wéi kënnt Dir matmaachen ?

Et ass einfach! Schreift eis per E-Mail op
integration@preizerdaul.lu oder eng Sms op den 621 796 339
bis den 15 November. Sot eis är dräi léifste Datumen a mir
wäerten lech een Datum confirméieren. Enn November gëtt
e Kalenner mat de verschiddenen Fënstere fir ze entdecken
un all Stéit geschéckt.

Loost eis Stroosse erlichten an zesummen eng waarm a
feierlech Ambiance an eisem Duerf verbreedden. Macht mat
bei dëser magescher Erfahrung!



Commission
d'intégration
Präizerdaul

FOLLOW



[integration_preizerdaul](https://www.instagram.com/integration_preizerdaul)



1-22 Déc

Commission consultative
communale d'intégration

L'avent au Préizerdaul

Calendrier de l'Avent Communautaire

Cher*es concitoyen*nes,

Répondons la magie de Noël dans notre village! Nous organisons un Calendrier de l'Avent Communautaire et nous aimerions vous inviter à participer à cette belle tradition festive.

Comment ça fonctionne ?

Chaque jour de décembre, une fenêtre sera décorée par l'un d'entre vous. Pour ce faire, vous choisissez une fenêtre et vous la décorez en incluant le numéro du jour du calendrier.

Chaque soir de décembre, une nouvelle fenêtre va être révélée autour d'un verre ou d'un petit snack organisé par le propriétaire de la fenêtre et ce entre 18:30 et 20:00.

Comment participer ?

C'est simple ! Indiquez-nous votre volonté de participer en envoyant un courriel à integration@preizerdaul.lu ou en envoyant un message au 621 796 339 avant le 15 novembre.

Indiquez-nous vos trois dates préférées et nous vous confirmerons la date retenue. Fin novembre un calendrier sera envoyé à tous les ménages avec les fenêtres à découvrir.

Faisons briller nos rues et créons ensemble une ambiance chaleureuse et festive dans notre village. Rejoignez-nous pour cette expérience magique !

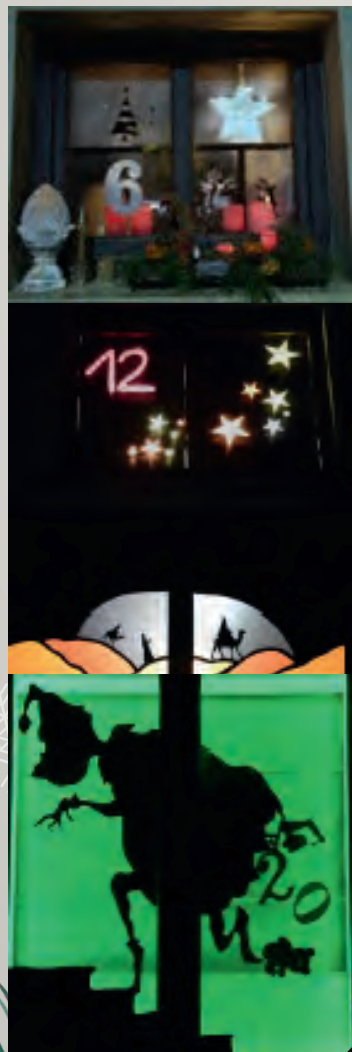
FOLLOW



Commission
d'intégration
Préizerdaul



[integration_preizerdaul](https://www.instagram.com/integration_preizerdaul)





1-22 Dez

Commission consultative
communale d'intégration

Advent im Präizerdau

Adventskalenner in unserer Gemeinde

Liebe Mitbürger*innen!

Lasst uns gemeinsam den Weihnachtszauber in unserem Dorf verbreiten! Wir organisieren einen gemeinschaftlichen Adventskalender und möchten euch einladen an dieser schönen und festlichen Tradition teilzunehmen.

Wie funktioniert das Ganze ?

An jedem Tag im Dezember wird jemand unter euch ein beliebiges Fenster dekorieren, die Nummer des Kalendertages miteinbezogen. An jedem Abend im Dezember wird eines der Fenster bei einem Getränk oder einem kleinen Snack, vom Fensterbesitzer organisiert, zwischen 18:30 und 20:00 enthüllt.

Wie können Sie teilnehmen?

Ganz einfach! Teilen Sie uns Ihre Bereitschaft zur Teilnahme mit, indem Sie uns bis zum 15. November eine Email an integration@preizerdau.lu oder eine Nachricht an 621 796 339 senden. Nennen Sie uns Ihre drei bevorzugten Termine und wir bestätigen Ihnen ihr Datum. Ende November wird ein Kalender mit den, zu entdeckenden, Fenstern an alle Haushalte verschickt.

Lasst uns gemeinsam unsere Straßen erleuchten und eine warme und festliche Stimmung verbreiten!

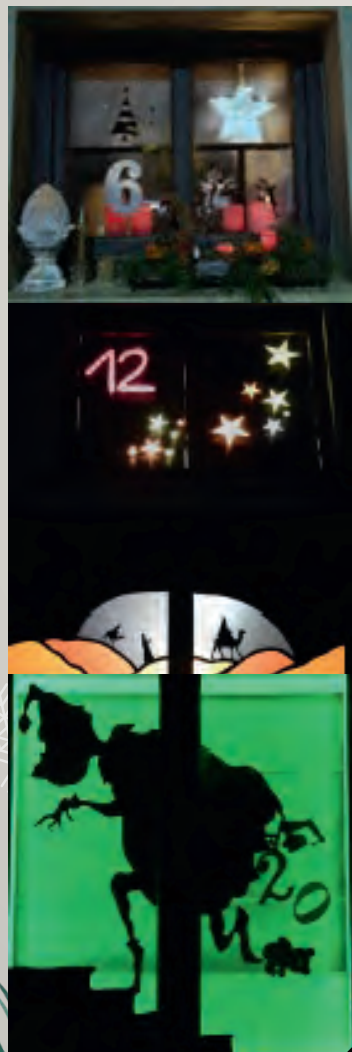
FOLLOW



Commission
d'intégration
Präizerdau



integration_preizerdau





1-22 Dec

Commission consultative
communale d'intégration

Advent in Préizerdaul

Community Advent Calendar

Dear fellow citizens,

Let's spread the magic of Christmas in our village! We are organizing a Community Advent Calendar and we would like to invite you to participate in this beautiful and festive tradition.

How does it work?

Every day in December, a window will be decorated by one of us. To do this, you choose a window and decorate it by including the number of the calendar day. Every evening of December, a new window will be revealed around a drink or a small snack organized by the owner of the window and this between 18:30 and 20:00.

How to participate?

It's simple! Let us know if you'd like to participate by sending an email to integration@preizerdaul.lu or by sending a message to 621-796-339 before November 15. Tell us your three favorite dates and we will tell you the chosen date. At the end of November a calendar will be sent to all households with the different windows to discover.

Let's make our streets shine and create together a warm and festive atmosphere in our village. Join us for this magical experience!

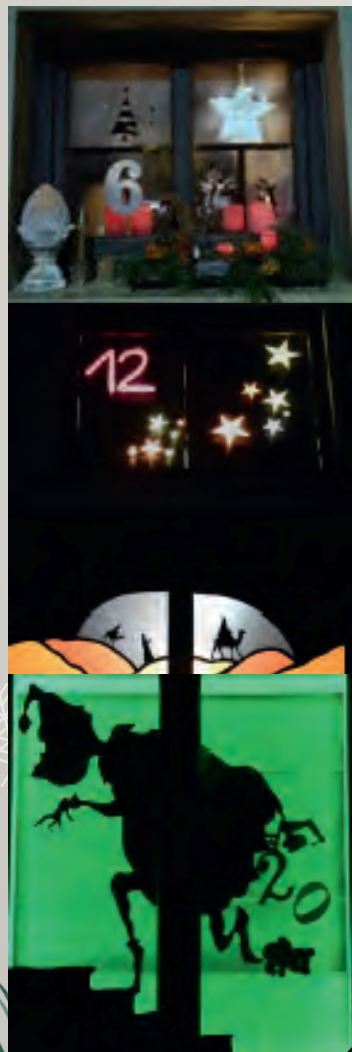
FOLLOW



Commission
d'intégration
Préizerdaul



[integration_preizerdaul](https://www.instagram.com/integration_preizerdaul)



OPRUFF FIR D'SPORTLER-ÉIERUNG A VERDINGSCHTVOLL BIERGER

APPEL AUX SPORTIFS MERITANTS ET CITOYENS MERITANTS

D'Veräiner an d'Individual-Sportler, sowéi all verdingschtvoll Bierger si gebieden hiir Demand fir d'Éierung vun der Saison 2022/23, déi de Konditiounen an de Reegelen vum annexéierten Reglement entsprechen bis de **1. Dezember 2023** un de Schäfferot eran ze ginn. Eng kleng Beschreiwung vum Exploit ass erwünscht. Uganks vum neie Joer ginn di concernéiert Leit bei enger klenger Feier vun de Gemeengeverantwortlichen géiert.

L'administration communale Préizerdaul invite tous les « sportifs méritants » ou « associations sportives méritantes » ainsi que tous les citoyens méritants à remettre leur demande avec les pièces attestant leur mérite pendant la saison 2022/23 au collège échevinal avant le **1^{er} décembre 2023**. Il y lieu d'ajouter une brève description ainsi qu'une preuve quelconque du résultat à honorer. Les personnes méritantes concernées seront invitées pour une petite réception au début de la nouvelle année.

Règlement concernant les sportifs méritants et citoyens méritants à honorer par la commune Préizerdaul

Eligibilité dans la catégorie sport :

Pour qu'un sportif (m/f) qui a son domicile dans la commune Préizerdaul ou qui est membre d'un club sportif ayant déposé ses statuts à la commune Préizerdaul et ayant adhéré à une fédération-membre du COSL, puisse être honoré par l'Administration communale Préizerdaul, il doit remplir au moins l'une des conditions suivantes :

A) pour les sports individuels :

- avoir obtenu des résultats significatifs c.à.d. s'être au moins classé dans les trois premiers d'une compétition nationale. Est considéré comme compétition nationale toute épreuve organisée par une fédération-membre du COSL reconnue comme telle par celui-ci figurant sur le plan des compétitions de la fédération ;
- avoir obtenu un titre de champion luxembourgeois ;
- être sélectionné dans une sélection nationale ou olympique ;
- avoir réalisé lors d'une compétition nationale ou internationale une meilleure performance nationale de l'année ou avoir réalisé un record national ;

B) pour les sports collectifs :

- avoir réussi la montée dans une division supérieure avec une de ses équipes à la fin de la saison écoulée dont question ou être au moins demi-finaliste d'une coupe fédérale.

La montée doit être la conséquence de résultats sportifs et non la suite d'une décision fédérale comme par exemple la création de nouvelles divisions.

- avoir obtenu un titre de champion luxembourgeois.

C) pour les sports LASEP

- avoir obtenu des résultats significatifs lors d'une compétition LASEP, aussi bien individuels que par équipes ;

D) pour un mérite exceptionnel :

- Tout club sportif peut proposer des membres licenciés, sortis de ses rangs, qui se sont fait remarquer par un engagement ou par un geste exemplaire de fair-play qui sert l'idée sportive.

Éligibilité dans la catégorie bénévolat :

Les citoyens de la commune Préizerdaul qui

- ont passé les cours de premiers secours
- ont participé à une mission de coopération et de développement internationale
- sont membres d'une association de service volontaire depuis 40 ans
- sont engagés d'une manière sacrificielle au bénévolat

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Éligibilité dans la catégorie culture :

Les citoyens de la commune Préizerdaul qui

- ont reçu un diplôme de premier prix d'un conservatoire de musique
- ont reçu le diplôme de l'examen de passage de l'école de musique du Canton de Redange
- ont créé une œuvre musicale respectivement une œuvre littéraire ou artistique de renommée
- sont membre d'une association culturelle depuis 40 ans
- ont participé à un concours national et/ou international de musique de renommée et ont remporté un prix (exemple : concours jeunes solistes de l'Ugda)
- ont participé à un concours national et/ou international artistique de renommée et ont remporté un prix (exemple : Konstfestival Lellgen, participation à des expositions dans galeries,...)

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

Éligibilité dans la catégorie divers:

Les citoyens de la commune Préizerdaul qui

- ont remporté un prix d'un concours national comme le « Bauhärepräis », « Klimaconcours », « mam Velo op d'Schaff »

sont éligibles pour la nomination de citoyen méritant.

